

. 外国の研究機関等への委託事業

外国の研究機関等への委託事業

第1．委託事業の目的

エイズ対策研究を実施するにあたり、外国の研究機関等で実施した方が効率的な調査研究及びわが国では困難な研究の開発等を委託することによりエイズ対策研究の一層の推進を図る。

第2．委託の対象

エイズ対策研究事業の対象となる研究代表者の研究課題の分野において、外国の研究機関等で実施した方が効率的な調査研究及びわが国では困難な研究の開発等を委託することにより当該研究の成果が期待できるものとする。

第3．委託申込者

委託申込者は、対象となる研究課題（若手育成枠は除く）の研究代表者又は研究分担者であること。

委託申込者は、本事業が円滑に実施されるための事務手続き及び運営管理の責任を負うものとする。また、本事業に関連して発生した問題においては主体的にその解決に取り組むこととする。

第4．委託期間

会計年度を単位とする1ヶ年間の範囲内とする。

第5．エイズ対策研究推進事業運営委員会

エイズ対策研究推進事業運営委員会においては、募集、選考について検討するほか、1年に1回研究実績を評価する。また、必要に応じて、研究進捗状況を評価することがある。

第6．委託に要する経費

予算の範囲内で財団が負担する。

第7．委託費の支給方法

委託費の支給は、財団と外国の受託研究機関等との契約に基づき、受託研究機関等の請求により、その指定する銀行口座に送金することによって行うものとする。

第8．応募の手続き

外国の研究機関等への委託事業に応募する研究代表者は、次に掲げる書類を財団に提出する。

- (1) 委託申請書 (様式1)
- (2) 委託を希望する外国の研究機関の委託受託内諾書 (様式2)

応募申請の採用の可否について、財団は申請者・委託申込者あてに文書で通知するものとする。

なお、財団からの採択通知を受理した委託申込者は、財団と外国の受託研究機関等との委託契約書（様式3）の締結のため手続きを速やかに行うとともに、委託費用振込預金口座届出書（様式4）を提出するものとする。

式4)を提出するものとする。

第9．研究報告等

委託申込者は、委託期間終了後1ヶ月又は翌年度の4月5日のいずれか早い期日までに、委託成果報告書(様式5)および委託決算報告書(様式6)を財団に提出しなければならない。

第10．研究の成果

財団は、委託研究事業により得た成果を、エイズ研究及びエイズ対策に資することとする。又、受託機関は、成果の利用について同様の権利を有する。

なお、上記については法律的な問題が生じた場合のため、財団は顧問弁護士を置くことができる。

第11．その他

本事業採択後において、財団が指示する書類の提出及びその期限を守らないなど、事業の円滑な実施に支障を来た者については、採択の取り消し(委託費の返還を含む)を行うこともありますので十分留意して下さい。

(様式1)

〔外国の研究機関等への委託事業〕
(エイズ対策研究推進事業)

委 託 申 請 書

平成 年 月 日

財団法人エイズ予防財団理事長 殿

申 請 者	氏 名	(研究代表者)	印	職名	
	所属機関				
	所在地	(〒 -)			
		TEL - - (内線) FAX - - E-MAIL			
	研究課題名				

貴財団が実施する外国の研究機関等への委託事業による委託を下記のとおり申請します。

委 託 申 込 者	氏 名	(研究代表者又は研究分担者)	印	職名	
	所属機関				
	所在地	(〒 -)			
		TEL - - (内線) FAX - - E-MAIL			
	委託課題名				

(別紙)

委 託 事 業 実 施 機 関	名 称	(日本語)			
		(外国語)			
	所 在 地	(日本語)			
		(外国語)			
	代表者氏名	(日本語)		職 名	(日本語)
		(外国語)			(外国語)
	研究委託 実施者氏名	(日本語)		職 名	(日本語)
		(外国語)			(外国語)
委託期間 平成 年 月 日 ~ 平成 年 月 日					
委託に要する経費：合計 _____ (項目別内訳を添付のこと)					
対象除外経費（委・受託者間の打合せ旅費、研究用備品費等。ただし、図書の購入等は除く）					

研究の委託の目的、必要性

(研究代表者の研究課題との関連についても記入して下さい。)

研究委託の概要

(委託する調査、研究の計画について記入して下さい。なお、過去に採択された委託の場合は、過去の成果が何で、今回は何を委託するのか明記下さい。)

期待される成果

この委託研究に関する国内、国外における実施状況

委託研究機関を指定する理由及び委託申込者との研究上の関係

委託研究機関の研究実績 (Publication list (今回委託する内容に限定して下さい。))

(様式2)

〔外国の研究機関等への委託事業〕
(エイズ対策研究推進事業)

(委託申込者の所属する機関の長が作成すること)

(受託者の英文と一緒に添付して下さい)

委託受託内諾書

平成 年 月 日

財団法人エイズ予防財団理事長 殿

委託実施機関の長	機関名			
	職名		氏名	職印

貴財団が実施する外国の研究機関等への委託事業による委託について、下記のとおり実施することを内諾します。

記

受託課題			
受託実施者氏名		職名	
受託期間	平成 年 月 日	~	平成 年 月 日
受託経費			
(受託の主な条件)			

英文の受託内諾書（日本語訳の記入例）

- ・ 日本語訳を添付して下さい。

Proposed Content of Contract (英訳受託内諾書の記入例)

- ・ 内諾する旨の受託者のサイン入りのカバーレター
(あて先は日本の委託申込者でかまいません。)

1 . Objective

- ・
- ・
- ・

2 . Study design

- ・
- ・
- ・

3 . Technical procedures

- ・
- ・
- ・

(様式3)

「委託契約書」のサンプル

Japan Foundation for AIDS Prevention

Page 1 of 4

AUTHORIZATION

Japan Foundation for AIDS Prevention (herein referred to as "JFAP")

authorizes 委託機関の名称(以下「委託先」という。)

_____ to implement the study, 委託課題名

_____.

For the execution of this study, JFAP agrees to pay 委託先 a total of 委託額 YEN is payable as a down payment prior to the end of March 何年.

This Letter of Authorization is valid only with the attached protocols and is in accordance with the general agreement signed between 委託先 and JFAP.

委託先

JFAP

By:

By:

Signature: _____

Name: _____

Title: _____

Date: _____

AGREEMENT OF THE TERM AND CONDITIONS

1. SCOPE OF AGREEMENT. Except as otherwise expressly stated by _____
委託機関(以下「委託先」という。)

these terms and conditions apply to each individual purchase by 委託先 .

In each instance that Japan Foundation for AIDS Prevention (1-3-12 Misakicho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0061, Japan) (“SPONSOR”) desires 委託先 to perform services, SPONSOR shall provide 委託先 with a letter of authorization (“Authorization Letter”) including a test protocol (“Protocol”) authorizing 委託先 to conduct said service (the “Study”) in accordance with these terms and conditions contained in the Authorization Letter and protocol. 委託先, in its sole discretion and without incurring any liability or responsibility to SPONSOR, shall have the right to either agree or not agree to perform any Study, that is, to accept or reject the Authorization Letter and Protocol for that particular Study. Upon acceptance by 委託先 of the Authorization Letter and Protocol, said accepted Authorization Letter and Protocol and the term and conditions will constitute the agreement (the “Agreement”) between 委託先 and SPONSOR with regard to the subject matter set forth in the Authorization Letter and related Protocol. 委託先 shall conduct the particular Study in accordance with this Agreement.

2. TERM. The term of this Agreement shall be for period of 何か月 from the 1st day of 何月 何年 notwithstanding the term of any study commenced during the said 何 month term that shall be established in the associated Authorization Letter and/or Protocol.

3. COMPENSATION. The study and compensation therefore shall be as specified in the corresponding Authorization Letter and Protocol.

4. LIMITED WARRANTY. 委託先 warrants that the Study and all other services supplied hereunder will, when supplied, be free from defects in performance and that his personnel involved with the study shall be properly qualified and trained to perform the tasks to which they are assigned. 委託先 makes no other warranty or representation (except as expressly set forth herein), either express or implied and specifically no demand of compensation for damages caused by this Study.

-
5. LIMITATION OF LIABILITY. 委託先's sole liability and SPONSOR's exclusive remedy for breach of the warranties contained in Section 4 shall be limited, at SPONSOR's option, to re-performance of the defective Study at no additional cost to the SPONSOR or refunding the compensation paid for the defective Study. In the event 委託先 fails to furnish any Study or other services required to be furnished hereunder, its exclusive liability and SPONSOR's exclusive remedy shall be the release of SPONSOR from its obligation to pay the compensation. In no event shall 委託先 be liable for special, incidental or consequential damages or lost revenues.
6. VISITATIONS BY SPONSOR. SPONSOR's representatives shall have the right at reasonable times to visit any of 委託先's laboratory facilities where 委託先 is conducting all or any part of Study hereunder, and during such visits to inspect the work being done and materials being used for each Study, SPONSOR may be denied access to sections of such laboratory facilities which are not being utilized for a study. In the event of security requirements and conflict with a proposed visit of SPONSOR's representatives, a compatible visitation schedule will be negotiated between SPONSOR and 委託先.
7. TERMINATION OF THE AGREEMENT. Either party shall have the right to terminate this Agreement upon thirty (30) day's written notice to the other party. Such termination will not affect any ongoing study(s). Notwithstanding the termination or expiration of this Agreement pursuant to the preceding paragraph, 委託先 shall complete according to the terms and conditions of this Agreement every uncompleted Study hereunder which is not terminated by SPONSOR.
8. PROPERTY RIGHTS. Title to materials purchased from a vendor (to include but not limited to laboratory equipments and supplies) shall pass to and best in 委託先 upon the vendor's delivery of materials. Title to all other materials shall pass and vest in 委託先 upon issuance of the materials for use in contract performance or commencement of processing of the materials for use in contract performance.

9. INVENTIONS, DISCOVERIES AND IMPROVEMENTS. All inventions, discoveries and improvements, patentable and unpatentable, made or conceived by 委託先, arising out of information gained or services performed under this Agreement, including any associated Protocol(s), and all domestic and foreign patent right and copyrights thereon, relating to Data and/or Materials, but excluding testing methodology, shall belong to 委託先, and 委託先 shall cooperate with SPONSOR to enable 委託先 to perfect said patent right and copyrights, including signing any proper affidavits, patent applications, assignments and the like. In providing such cooperation, SPONSOR shall not be responsible for preparing or prosecuting patent applications preparing affidavits or assignments relating to patent prosecution, or for costs of obtaining patent protection, but will be available for consultation on technical points that may be involved.

In witness whereof, the parties hereto have caused this Agreement to be signed as of the
何日 of 何月, 何年.

委託機関の名称

By: _____
 Signature: _____
 Name: _____
 Title: _____
 Date: _____

JAPAN FOUNDATION FOR AIDS PREVENTION

By: _____
 Signature: _____
 Name: _____
 Title: _____
 Date: _____

PROTOCOL

委託課題名

Study Facility:

Study Director:

Research

Associate:

Sponsor:

Japan Foundation for AIDS Prevention
1-3-12 Misakicho
Chiyoda-ku
Tokyo 101-0061, Japan

Sponsor's
Representative

Issue Date:

1. OBJECTIVE

2. STUDY DESIGN:

3. TECHNICAL PROCEDURES:

4. REPORT:

The Final Report on 委託課題名 should be submitted to the sponsor through the associate (researcher) by the end of March 何年
(Arrival basis)

:
:
:
:
:
:

ACCEPTANCE OF PROTOCOL

委託課題名

Study Facility:

Signature: _____

Date: _____

Research

Associate:

Signature: _____

委託申込者名

所属機関

Date: _____

Sponsor:

Japan Foundation for AIDS Prevention

1-3-12 Misakicho

Chiyoda-ku

Tokyo 101-0061, Japan

Signature: _____

Date: _____

(様式4)

〔外国の研究機関等への委託事業〕
(エイズ対策研究推進事業)

委託費用振込預金口座届出書

1. 銀行名

2. 支店名

3. 支店住所・TEL

4. 口座名

5. 口座名義者住所・TEL

6. 口座番号

7. 特記事項・その他

上記のとおりお届け致します。

平成 年 月 日

財団法人エイズ予防財団理事長 殿

委託申込者(研究代表者又は研究分担者)

所属機関

所在地

氏名

印

(注) この届出書は、委託の実施機関に対し、当財団より直接委託費を振込むための届出書です。

(様式5)

[外国の研究機関等への委託事業]
(エイズ対策研究推進事業)

委託成果報告書

(見本)

1. 委託申請者(研究代表者)

所属機関職名: 大学 学部 教授
氏 名:

< 1行あけ >

2. 委託申込者(研究代表者又は研究分担者)

所属・職名: 大学 研究施設(所) 教授
氏 名:

< 1行あけ >

3. 委託実施者

所属・職名(和文): 大学 研究施設(所) 教授(博士)
(英文):
氏 名(和文):
(英文):

4. 委託期間: 平成 年 月 日 ~ 平成 年 月 日(日間)

< 1行あけ >

5. 委託課題: に関する研究

< 1行あけ >

6. 委託の成果

上記2の機関に
に関する研究について委託した結果、

(委託成果の概要を記載する)

が得られた。

外国の研究機関に委託したことによって得られたこの成果は、

(現在実施している研究にどのように反映させるか記載する)

である。

<一行あけ>

6. 受託研究機関等の成果報告書は、別添のとおりである。

- (注)
1. 用紙はA4判とすること。
 2. ワードプロ、パソコン等で浄書すること。
 3. 研究委託実施者は、英文と和文で併記すること。
 4. 委託の成果は、最低3,000字以上にまとめて提出して下さい。
 5. 決算報告書(様式6)を添付すること。

(様式6)

〔外国の研究機関等への委託〕
(エイズ対策研究推進事業)

委託決算報告書

平成 年 月 日

財団法人エイズ予防財団理事長 殿

(委託実施者)

所属機関所在地:

所属機関・職名:

氏 名: 印

平成 年度エイズ対策研究推進事業外国の研究機関等への委託事業を実施し、貴財団より交付を受けた委託費について、別添の委託費研究費決算金額内訳書のとおり支出いたしましたので、報告いたします。

委託費決算金額内訳（記入例）

委託実施機関： _____

委託実施者： _____

委託申込者： _____

経費区分	金額 (現地通貨)	積算内訳
1. 諸謝金	\$ 1,800	研究協力謝金 1人×10日×@ \$ 120 = \$ 1,200 1人×10日×@ \$ 60 = \$ 600
2. 旅費	\$ 1,500	研究打合せ出席旅費 ~ (1泊2日) 1人×1回×@ \$ 500 = \$ 500 研究協力旅費 ~ (3泊4日) 1人×1回×@ \$ 1,000 = \$ 1,000 (委託・受託者間の打合せ旅費は対象外)
3. 備品費	\$ 1,264	図書購入費 10冊×@ \$ 100 = \$ 1,000 1冊×@ \$ 26.4 = \$ 264 (研究用備品は対象外)
4. 消耗品費	\$ 18,960	事務用消耗品 ファイル 10冊×@ \$ 10 = \$ 100 ボールペン 10セット×@ \$ 10 = \$ 100 ノート 10冊×@ \$ 1 = \$ 10 研究用消耗品 ピペット 50セット×@ \$ 25 = \$ 1,250 試験管 1,000本×@ \$ 2 = \$ 2,000 試薬 5セット×@ \$ 500 = \$ 2,500 シャーレ 1,000枚×@ \$ 5 = \$ 5,000 動物(ウサギ) 50匹×@ \$ 10 = \$ 500 研究用薬品 ラジオアイソトープ 20個×@ \$ 250 = \$ 5,000 合成オリゴヌクレオチド 10個×@ \$ 250 = \$ 2,500
5. 印刷製本費	\$200	研究打合せ資料印刷 10部×2回×@ \$ 10 = \$ 200
6. 通信運搬費	\$36	研究連絡のための郵送料 4人×10回×@ \$ 0.9 = \$ 36

経費区分	金額	積算内訳
7. 賃借料	\$1,580	研究用機器借上料 60日 × @ \$ 9 = \$ 540 実験用動物舎借上料 60日 × @ \$ 10 = \$ 600 会議室借上料 2回 × @ \$ 20 = \$ 40 研究施設使用料 4回 × @ \$ 100 = \$ 400
8. 会議費	\$ 150	研究打合会議 5人 × 2回 × @ \$ 15 = \$ 150
9. 光熱水料	\$ 210	電気代 6ヶ月 × @ \$ 20 = \$ 120 ガス代 6ヶ月 × @ \$ 10 = \$ 60 水道代 6ヶ月 × @ \$ 5 = \$ 30
10. 賃金	\$ 2,800	研究補助員雇上 1人 × 40日 × @ \$ 70 = \$ 2,800
11. 雑役務費	\$ 1,500	現像・焼付代 20本 × @ \$ 10 = \$ 200 コピー代 500枚 × @ \$ 0.2 = \$ 100 振込(送金)手数料 \$ 100 翻訳料 和文 英訳 20頁 × @ \$ 50 = \$ 1,000 借用機器修理代 2回 × @ \$ 50 = \$ 100
合計	\$ 30,000	

- (注) 1. 原文を日本語に訳すこと。
2. 合計金額は、交付を受けた委託費総額(外貨)と同額にすること。
3. 原文を添付すること。

研究費内訳参考資料

経 費 区 分	摘 要
1. 諸 謝 金	
研究協力謝金	研究指導者、協力者に対する謝金
2. 旅 費	
研 究 旅 費	研究打合せ等の旅費
研究協力旅費	研究資料、材料収集等研究協力者の旅費
3. 備 品 費	研究に要する図書
4. 消 耗 品 費	研究用消耗品、文房具、研究用薬品等
5. 印 刷 製 本 費	報告書、資料等の製本代等
6. 通 信 運 搬 費	
郵 送 料	研究連絡用送料等
電 話 料	研究連絡用通信料等
7. 賃 借 料	コンピュータ借料、研究用機器借上料、会議室借料、研究施設使用料等
8. 会 議 費	会議に要した茶菓子代、弁当代
9. 光 熱 水 料	研究遂行のため施設に支払う電気、ガス、水道料
10. 賃 金	研究のために雇用する者の賃金（パートも含む）
11. 雑 役 務 費	研究用フィルム現像・焼付料、資料のコピー代、振込手数料、研究資料・研究論文等の翻訳料、借用研究機器等の修繕費等
合 計	